

༄༅། །ཕ་སྐྱབས་རྗེ་ལྷག་ལུང་ཅེ་སྐུལ་རིན་པོ་ཆེ་མཚོག་གི་སྐུར་བྱོན་གསོལ་འདེབས་བཞུགས་སོ། །
Modlitwa o szybkie odrodzenie się Taklunga Tsetrula Rinpocze



སྐངས་རྟོགས་མཐར་ཕྱིན་སྐབ་དབང་ལྷ་ཡི་ལྷ། །

PANG TOG THAR CZIN THUP ŁANG LHA JI LHA

Pan tantrycznych mistrzów, bóg bogów, doskonale urzeczywistniony i wolny,

རྒྱལ་ཀུན་གཅིག་བསྐྱུས་མཚོ་སྐུལ་དྲོ་རྗེ་འཆང། །

GJAL KUN CZIG DU TSO KJE DOR DŽE CZIANG

Urodzony w lotosie Wadźradhara jest esencją wszystkich buddów.

མཚོག་གི་སྐུལ་སྐུ་རིག་འཛིན་ཚོད་ལྷེམ་གྱིས། །

CZIOG GI TRUL KU RIG DZIN GO DEM GJI

Jego najdoskonalszą emanacją jest Rigdzin Godem.

བདག་གིས་གསོལ་འདེབས་འགྲུབ་པའི་མཐུན་འགྱུར་མཛོད། །

DAG GI SOL DEB DRUB PEJ THUN GJUR DZO

Proszę, wesprzyjcie moją modlitwę, niech się spełni!

སྐྱབས་གཅིག་དྲིན་ཅན་སྣ་མ་དང་འདིར་དགོངས། །

KJAB CZIG DRIN CZIEN LA MA DENG DIR GONG

Moje jedyne schronienie, najłaskawszy lamo, proszę wysłuchaj mnie.

མགོན་ཁྱོད་བསྐྱལ་མང་གོང་ནས་སྐྱབས་བསྐྱེད་བཞིན། །

GON KHJO KAL MANG GONG NE THUG KJE SZIN

Modlę się tak jak ty, obrońca, kiedy wiele eonów temu wypowiadałeś życzenia,

འགོ་ཀུན་བཅེ་བས་འདོར་བ་མི་མངའ་ཡང། །

DRO KUN TSE ŁE DOR ŁA MI NGA JANG

I w swoim współczuciu nigdy nie porzuciłeś żadnej stoty,

བདག་སོགས་ཉེས་པས་གཞོང་དོ་སྣང་ནས་བཤགས། །

DAG SOG NIE PE NONG NGO NING NE SZIAG

Wyznaję i szczerze żałuję wszystkich moich błędów.

མདོ་སྐྱབས་བཤད་སྐྱབ་ཚོས་ཀྱི་ཉེན་བྱེད་ཀྱི། །

DO NGAG SZIE DRUB CZIO KJI NIN DZIE KJI

Rozjaśniasz studia i praktykę nauk sutry i tantry

ཕྱིན་ལས་འོད་སྣོད་དཔལ་འབར་མཛད་བཟང་བོས། །

THRIN LE O TONG PAL BAR DZE ZANG PO

Tysiącem promieni twojej wspaniałej, szlachetnej, aktywności.

འགྲོ་བའི་ཚོངས་པའི་སྐྱག་ཅུམ་སེལ་སྐད་དུ། །

DRO ŁEJ MONG PEJ MAG RUM SEL LE DU

Prosimy, aby rozproszyć mroki niewiedzy wszystkich istot

སྐྱལ་པའི་རྫོས་གར་ལྷུར་དུ་སྣང་མཛད་གསོལ། །

TRUL PEJ DZO GAR NIUR DU NANG DZE SOL

Niech szybko pojawi się światło twojej emanacji!

དེ་ལྟར་རྩེ་གཅིག་གསོལ་བཏབ་བསྐྱེ་མེད་མཐུས། །

DE TAR TSE CZIG SOL TAB LU ME THU

Dzięki niezawodnej mocy tej żarliwej modlitwy

ལུབ་བཟུན་སྐྱིད་ངང་ལྷ་འགྲུར་བཟུན་པའི་རྒྱན། །

THUB TEN CZI DANG NGA GJUR TEN PEJ GIEN

Niech najdoskonalsza emanacja, doskonale piękna dzięki dziewięciu szlachetnym właściwościom,

དམ་པའི་ཚུལ་དགུས་རབ་མཛེས་མཚོག་གི་སྐྱལ། །

DAM PEJ TSUL GU RAB DZE CZIOG GI TRUL

Ozdoba nauk Buddy, a szczególnie nauk Ningma,

ལྷུར་བྱོན་འགྲོ་བའི་མགོན་དུ་རྟག་བརྟན་ཤོག། །

NIUR DZION DRO ŁE GON DU TAG TEN SZIOG

Szybko powróci i pozostanie z nami jako obrońca istot!

ཅས་པའང་རྗེ་ལྷ་མཚོག་དགོངས་པ་ཚས་དབྱིངས་སུ་བསྐྱེ་བའི་ཉེན་མོར། གང་གི་སྐྱེ་ཚ་བོ་དཔལ་འབྱོར་ནས་སྐད་ཕྱིན་གྱི་ལམ་ནས་དང། ཉེ་བར་གནས་པ་མཁར་ཚུའི་མཁན་སློབ་བཅས་པས་འདི་ལྟར་འབྲི་ཞེས་སྣ་རྩེ་གཅིག་ཏུ་བཅས་བསྐྱལ་བ་བཞིན། ཅམ་སྐྱོང་སྐྱལ་སྐྱེ་གཞན་ཕན་བྱམས་པའི་གོ་ཚ་བཟུན་འཛིན་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་དང་འདུན་རྩེ་གཅིག་པས་དཔལ་ལྷན་ལྷ་མ་མཚོག་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་བཞིན་མཚམས་མལ་ནས་གང་དཔུང་བྱིས་ཏེ་ལུལ།

W dniu, kiedy umysł mądrości pana i najwyższego mistrza wszedł w dharmadhatu, otrzymałem wiadomość od jego bratanka, Paldziora. Otaczający mnie uczniowie, khenpo i loptoni z klasztoru Karchu, wręczyli mi katak, prosząc o napisanie krótkiej modlitwy o szybkie odrodzenie się Rinpocze. Dlatego w czasie mojego odosobnienia ja, Tulku Namkhai Ningpo Szenpen Dziaampe Gocza Tenzin Gjaltzen, napisałem ten tekst, modląc się do wspaniałego mistrza z głębokim, niewzruszonym oddaniem.

Modlitwę tę, jako szczerą, płynącą z serca ofiarę dla rdzennego guru i jego uczniów na całym świecie, przetłumaczył 24/12/2015 Khenpo Sonam Tselang i zredagował Koncziok Norbu. Obaj są uczniami Kjabdzie Rinpocze. Niech powróci on szybko dla pożytku nas wszystkich.

Guru joga napisana przez Taklunga Tsetrula Rinpocze

༄༅། །དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་འདུས་པའི་ངོ་བོ་ཉིད། །

DU SUM SANG GJE DU PEJ NGO ŁO NJI

Karmabhadro, który w swej istocie jesteś wszystkimi buddami trzech czasów,

དྲན་པའི་གདུང་སེལ་ཀམ་ལྷ་བླ་ལ། །

DREN PEJ SUNG SEL KAR MA BHA DRA LA

Twoje wspomnienie usuwa cierpienie.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

SOL ŁA DEB SO DAG GJU DZIN GJI LOB

Ofiarowuję ci tę modlitwę – proszę, pobłogosław mój umysł!

ཀ་དག་ལྷན་གྲུབ་དགོངས་པ་རྟོགས་པ་དང། །

KA DAG LHUN DRUB GONG PA TOG PA DANG

Niech urzeczywistnię pierwotną czystość i naturalną doskonałość!

སྣང་བཞི་མཐར་བྱིན་འཇའ་ལྷས་འགྲུབ་པར་ཤོག། །

NANG SZI THAR CZIN DZIA LU DRUB PAR SZIOG

Niech dotrę do kresu czterech wizji i osiągnę tęczowe ciało!